

## 1. oldal

### Szerelési útmutató rúddal működtetett redőnyhöz

Határozza meg az ablak típusát. Részleteket a 2. és a 3. oldalon találhat.

**Fontos tudnivaló:** Alaposan olvassa át a szerelési útmutatót, mielőtt hozzálát a szereléshez. Annak érdekében, hogy a termék a későbbiekben megfelelően és biztonságosan működjön, fontos az útmutatóban szereplő utasítások pontos végrehajtása. Későbbi használatra őrizze meg az útmutatót, és amennyiben a terméket új felhasználók is működtetik, az útmutatót ismertesse meg velük is. További információt a 60. és a 61. oldalon talál.

## 2-3. oldal:

Határozza meg ablakának méretét az alábbi ábrán látható módon.

## 4-17. oldal:

### A csomag tartalma.

### A szükséges eszközök.

Amennyiben az SCL típusú külső redőnyt a GZL típusú, Új generációs ablakra kívánják felszerelni, kérjük, vegyék fel a kapcsolatot a VELUX vevőszolgálatával a szükséges, ZCZ 180 típusú, beépítő csomaggal kapcsolatban.

1 Vágjon ki egy nyílást a rúdvezetőnek. Illessze a sablont a felső lemezhez (a) és jelölje meg a nyílás helyét. Vágja le a kiálló él megfelelő szakaszát (b), majd hajlítsa ki a lemezt úgy, hogy a nyílás a sablonon található nyílással egybeessen (c), (d).

2 Üsse a helyére a rúdvezetőt.

**Fontos!** A rúdvezetőnek a teljes felületen kell érintkeznie az ablakkal, és amennyiben van zárólemez és alátétfólia, akkor ezeknek a külső oldalra kell kerülniük (a).

3 Távolítsa el az illesztőelemet.

4 Árral fúrjon lyukat a csavaroknak, majd illessze a helyére a tömítőelemet. A csavarokkal rögzítse a helyére a rúdvezetőt. A felesleges tömítőanyagot enyhe nyomással el lehet távolítani.

5 Ideiglenesen távolítsa el az ábrán látható takaróelemeket. Jegyezze meg a takaróelemek helyzetét, hogy később egyszerű legyen a helyükre illeszteni őket.

6 Fúrjon egy 3 mm átmérőjű lyukat a takaróelemen a megjelölt helyen (a). Illessze a helyére az alsó takaróelemet (b).

7 Illessze vissza a helyükre az ábrán látható takaróelemeket.

8 Ideiglenesen távolítsa el az ábrán látható takaróelemeket (a). Csavarja ki a takaróelemek csavarjait a legfelső csavar kivételével (b). Amennyiben felül, a csavar helyén csak jelölés van, fúrjon lyukat a jel helyére (c). Ne vegye le az oldalsó takaróelemeket (d). Minden csavarfuratba tegyen tömítőanyagot (e).

9 A redőny oldalsó takaróelemeit a kerek lyukba illesztett csavarokkal rögzítse.

**Megjegyzés:** az oldalsó takaróelemeket a gumi tömítőprofilok alá kell behelyezni (a).

10 Lazítsa meg a felső takaróelem csavarjait (a), (b), illetve (c). Rögzítse a helyükön az ablak takaróelemeit az eredeti csavarok segítségével. Húzza meg újra a felső takaróelem csavarjait.

11 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takaróelemek hornyai- ba úgy, hogy a nyelv a tömítő elembe illeszkedjen (a). A hátoldalon a gumitömítésnek fel kell feküdnie az ablak külső felületére (b).

12 A redőny felső tokját a felső két lyuk egyikébe **kell** beilleszteni. Ne nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak (a), (b).

13 Csavarja be a rögzítő csavarokat.

14 Illessze a helyükre az oldalprofilokat (a). Illessze a helyükre és rögzítse a zsanér csapszegeit (b), (c). A nyíláskorlátozó szerelvényt csavarokkal rögzítse az oldalsó takaróelemekhez (d).

15 Végezze el az ábra szerinti mérést az ablakon. Amennyiben a méret 65 és 95 mm között van, az A pontban leírtak szerint járjon el, amennyiben a méret 125 és 155 mm között van, a B pontban leírtak szerint járjon el.

A: A fúrósablon távtartókarját tegye rá az ablaktokra és ideig-

lenesen rögzítse a fúrósablont.

B: Az ábrán látható módon a toktoldó kereten (LGI) végezzük el az előkészítő munkálatokat. A fúrósablont távtartókarját tegye rá az ablaktokra és ideiglenesen rögzítse a fúrósablont.

16 A mellékelt fúrófejjel fúrjon lyukat.

**FONTOS!** Vigyázzon, hogy a felső rúdvezetőben ne tegyen kárt (a).

17 Távolítsa el a fúrósablont.

18 Illessze a helyére a mozgatógységet (a). Amennyiben szükséges, forgassa el a rudat a fúrósablon távtartókarjának segítségével, amíg az egység a helyére nem ugrik (b).

19 Rögzítse a mozgatógységet.

20 A rúdrögzítőket helyezze el a kívánt helyen, például a falon. **A redőnyt most már használatba lehet venni. Általános információt a 60. és a 61. oldalon talál.**

## 18-19. oldal:

Állapítsa meg az ablak típusát, és amennyiben fel van tüntetve, a burkolókeret típusát.

## 20-33. oldal:

### A csomag tartalma.

### A szükséges eszközök.

Amennyiben a redőnyt EDJ vagy EDN típusú burkolókerettel ellátott ablakon szereli fel, hajlítsa le a csapadékelvezetőt, hogy helyet csináljon a redőnynek.

Amennyiben az SCL jelű, rúddal működtetett külső redőny a GZL típus 1 – illetve 2 – szélességű ablakára kerül felszerelésre, úgy vegye fel a kapcsolatot a VELUX vevőszolgálatával a megfelelő kiegészítő instrukciókért a helyes felszereléssel kapcsolatban.

1 Vágjon ki egy nyílást a rúdvezetőnek. Illessze a sablont a felső lemezhez (a) és jelölje meg a nyílás helyét. Vágja le a kiálló él megfelelő szakaszát (b), majd hajlítsa ki a lemezt úgy, hogy a nyílás a sablonon található nyílással egybeessen (c), (d).

2 Üsse a helyére a rúdvezetőt.

**Fontos!** A rúdvezetőnek a teljes felületen kell érintkeznie az ablakkal, és amennyiben van zárólemez és alátétfólia, akkor ezeknek a külső oldalra kell kerülniük (a).

3 Távolítsa el az illesztőelemet.

4 Árral fúrjon lyukat a csavaroknak, majd illessze a helyére a tömítőelemet. A csavarokkal rögzítse a helyére a rúdvezetőt. A felesleges tömítőanyagot enyhe nyomással el lehet távolítani.

5 Az átfedésnél nyomja össze a borítóelemet.

6 Ideiglenesen távolítsa el az ábrán látható takaróelemeket. Jegyezze meg a takaróelemek helyzetét, hogy később egyszerű legyen a helyükre illeszteni őket.

7 Csavarja ki az alsó takaróelem csavarjait. **Ne** vegye le az oldalsó takaróelemeket (a). A táblázat alapján mérje ki a felső lyuk helyét, majd fúrja ki a lyukat (b), (c). **Minden** csavarfuratba tegyen tömítőanyagot (d).

8 Illessze a műanyag elemeket a redőny oldalprofiljaihoz (a), (b).

9 Csavarozza a viharvédő elemeket és a takaróelemeket az ablakszárnyra a meglévő lyukak segítségével. A viharvédő elemeket a fémlapok alá kell elhelyezni (a). A külső lyukaknál a mellékelt 45 mm-es csavarokat, (b) a belső lyukaknál pedig az eredeti csavarokat használja (c).

10 Illessze a távtartókat a viharvédő elemekre (a). Rögzítse a helyére az alsó takaróelemet (b).

11 Mérje meg az ablak felső takaróelemének a szélességét (X mm). Ennek függvényében illessze, illessze a helyükre a redőny oldalsó takaróelemeit az A, a B, illetve a C ábra szerint. Rögzítse a redőny oldalsó takaróelemeit csavarok segítségével (a). Csavarok segítségével illessze a helyére az ablak takaróelemeit (b).

VTL esetén: ütögesse meg enyhén az ablak felső takaróelemeinek mindkét végét, hogy elférjenek az oldalsó takaróelemek.

- 12 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takaróelemek hornyai-  
ba úgy, hogy a nyelv a tömítő elembe illeszkedjen (a). A  
hátoldalon a gumitömítésnek fel kell feküdnie az ablak külső  
felületére (b).  
A redőny felső tokját a felső lyukba **kell** beilleszteni (c). **Ne**  
nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak (d), (e).
- 13 Csavarja be a rögzítő csavarokat.
- 14 Illessze a helyükre az oldalprofilokat (a). Illessze a helyükre és  
rögzítse a zsanér csapszegeit (b), (c). A nyíláskorlátozó szerel-  
vényt csavarokkal rögzítse az oldalsó takaróelemekhez (d).
- 15 A „K” betűvel jelzett csomagra csak akkor van szükség, ha az  
ablak mérete a feltüntetett méretek valamelyikével megegyezik.  
Végezze el az ábra szerinti mérést az ablakon. Amennyiben a  
méret 65 és 95 mm között van, az A pontban leírtak szerint  
járjon el, amennyiben a méret 125 és 155 mm között van, a B  
pontban leírtak szerint járjon el.  
**A:** A fúrósablon távtartókarját tegye rá az ablaktokra és ideig-  
lenesen rögzítse a fúrósablont.  
**B:** Az ábrán látható módon a toktoldó kereten (LGI) végezzük  
el az előkészítő munkálatokat. A fúrósablon távtartókarját  
tegye rá az ablaktokra és ideiglenesen rögzítse a fúrósablont.
- 16 A mellékelt fúrófejjel fúrjon lyukat.  
**FONTOS!** Vigyázzon, hogy a felső rúdvezetőben ne tegyen  
kárt (a).
- 17 Távolítsa el a fúrósablont.
- 18 Illessze a helyére a mozgatóegységet (a). Amennyiben szük-  
séges, forgassa el a rudat a fúrósablon távtartókarjának  
segítségével, amíg az egység a helyére nem ugrik (b).
- 19 Rögzítse a mozgatóegységet.
- 20 A rúdrögzítőket helyezze el a kívánt helyen, például a falon. **A  
redőnyt most már használatba lehet venni. Általános infor-  
mációt a 60. és a 61. oldalon talál.**

34-46. oldal:

**A csomag tartalma.**

**A szükséges eszközök.**

Amennyiben az SCL jelű, rúddal működtetett külső redőny a  
GZL típus 1 – illetve 2 – szélességű ablakára kerül felszerelés-  
re, úgy vegye fel a kapcsolatot a VELUX vevőszolgálatával a  
megfelelő kiegészítő instrukciókért a helyes felszereléssel  
kapcsolatban.

- 1 Vágjon ki egy nyílást a rúdvezetőnek. Illessze a sablont a felső  
lemezhez (a) és jelölje meg a nyílás helyét. Vágja le a kiálló él  
megfelelő szakaszát (b), majd hajlítsa ki a lemezt úgy, hogy a  
nyílás a sablonon található nyílással egybeessen (c), (d).
- 2 Üsse a helyére a rúdvezetőt.  
**Fontos!** A rúdvezetőnek a teljes felületen kell érintkeznie az  
ablakkal, és amennyiben van zárólemez és alátétfólia, akkor  
ezeknek a külső oldalra kell kerülniük (a).
- 3 Távolítsa el az illesztő elemet.
- 4 Árral fúrjon lyukat a csavaroknak, majd illessze a helyére a  
tömítőelemet. A csavarokkal rögzítse a helyére a rúdvezetőt. A  
felesleges tömítőanyagot enyhe nyomással el lehet távolítani.
- 5 Az átfedésnél nyomja össze a borítóelemet.
- 6 Ideiglenesen távolítsa el az ábrán látható takaróelemeket.  
Jegyezze meg a takaróelemek helyzetét, hogy később egysze-  
rű legyen a helyükre illeszteni őket.
- 7 Csavarja ki a takaróelemek csavarjait a legfelső csavar kivéte-  
lével (a). A csavarok száma az ablak méretétől és típusától  
függ. **Ne** vegye le az oldalsó takaróelemeket (b). Amennyiben  
felül, a csavar helyén csak jelölés van, fúrjon lyukat a jel  
helyére (c). **Minden** csavarfuratba tegyen tömítőanyagot.  
**GHL/VTL esetén: bizonyos ablakméretek esetén (lásd a mel-  
lékelt táblázatot) a felső lyuk helyét a megadottak szerint kell  
kimérni.**
- 8 Rögzítse a záróelemeket a viharvédő elemekre.
- 9 Csavarozza a viharvédő elemeket és a takaróelemeket az ab-  
lakszárnyra a meglévő lyukak segítségével. A viharvédő eleme-  
ket a fémlapok alá kell elhelyezni (a). A külső lyukaknál a 45

mm-es tartozék csavarokat (b), a belső lyukaknál pedig az ere-  
deti csavarokat használja (c).

- 10 Rögzítse a helyére az alsó takaróelemet.
- 11 Mérje meg az ablak felső takaróelemének a szélességét (X  
mm). Ennek függvényében illessze, illessze a helyükre a  
redőny oldalsó takaróelemeit az A, a B, illetve a C ábra szerint.  
Rögzítse a redőny oldalsó takaróelemeit csavarok segítségével  
(a). Csavarok segítségével illessze a helyére az ablak takaró-  
elemeit (b).  
**VTL esetén:** ütögesse meg enyhén az ablak felső takaróelemei-  
nek mindkét végét, hogy elférjenek az oldalsó takaróelemek.
- 12 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takaróelemek hornyai-  
ba úgy, hogy a nyelv a tömítő elembe illeszkedjen (a). A  
hátoldalon a gumitömítésnek fel **kell** feküdnie az ablak külső  
felületére (b). A redőny felső tokját a felső lyukba **kell** beillesz-  
teni (c). **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak (d), (e).
- 13 Csavarja be a rögzítő csavarokat.
- 14 Illessze a helyükre az oldalprofilokat (a). Illessze a helyükre és  
rögzítse a zsanér csapszegeit (b), (c). A nyíláskorlátozó szerel-  
vényt csavarokkal rögzítse az oldalsó takaróelemekhez (d).
- 15 A „K” betűvel jelzett csomagra csak akkor van szükség, ha az  
ablak mérete a feltüntetett méretek valamelyikével megegyezik.  
Végezze el az ábra szerinti mérést az ablakon. Amennyiben a  
méret 65 és 95 mm között van, az A pontban leírtak szerint  
járjon el, amennyiben a méret 125 és 155 mm között van, a B  
pontban leírtak szerint járjon el.  
**A:** A fúrósablon távtartókarját tegye rá az ablaktokra és ideig-  
lenesen rögzítse a fúrósablont.  
**B:** Az ábrán látható módon a toktoldó kereten (LGI) végezzük  
el az előkészítő munkálatokat. A fúrósablon távtartókarját  
tegye rá az ablaktokra és ideiglenesen rögzítse a fúrósablont.
- 16 A mellékelt fúrófejjel fúrjon lyukat.  
**FONTOS!** Vigyázzon, hogy a felső rúdvezetőben ne tegyen  
kárt (a).
- 17 Távolítsa el a fúrósablont.
- 18 Illessze a helyére a mozgatóegységet (a). Amennyiben szük-  
séges, forgassa el a rudat a fúrósablon távtartókarjának  
segítségével, amíg az egység a helyére nem ugrik (b).
- 19 Rögzítse a mozgatóegységet.
- 20 A rúdrögzítőket helyezze el a kívánt helyen, például a falon. **A  
redőnyt most már használatba lehet venni. Általános infor-  
mációt a 60. és a 61. oldalon talál.**

47-59. oldal:

**A csomag tartalma.**

**A szükséges eszközök.**

- 1 Vágjon ki egy nyílást a rúdvezetőnek. Illessze a sablont a felső  
lemezhez (a) és jelölje meg a nyílás helyét. Vágja le a kiálló él  
megfelelő szakaszát (b), majd hajlítsa ki a lemezt úgy, hogy a  
nyílás a sablonon található nyílással egybeessen (c), (d).
- 2 Üsse a helyére a rúdvezetőt.  
**Fontos!** A rúdvezetőnek a teljes felületen kell érintkeznie az  
ablakkal, és amennyiben van zárólemez és alátétfólia, akkor  
ezeknek a külső oldalra kell kerülniük (a).
- 3 Távolítsa el az illesztő elemet.
- 4 Árral fúrjon lyukat a csavaroknak, majd illessze a helyére a  
tömítőelemet. A csavarokkal rögzítse a helyére a rúdvezetőt. A  
felesleges tömítőanyagot enyhe nyomással el lehet távolítani.
- 5 Az átfedésnél nyomja össze a borítóelemet.
- 6 Ideiglenesen távolítsa el az ábrán látható takaróelemeket.  
Jegyezze meg a takaróelemek helyzetét, hogy később egysze-  
rű legyen a helyükre illeszteni őket.
- 7 Csavarja ki a takaróelemek csavarjait a legfelső csavar kivéte-  
lével (a). A csavarok száma az ablak méretétől és típusától  
függ. **Ne** vegye le az oldalsó takaróelemeket (b). Amennyiben  
felül, a csavar helyén csak jelölés van, fúrjon lyukat a jel  
helyére (c). A tokon fúrjon egy maximum 50 mm mély, 3 mm  
átmérőjű lyukat az alsó takaróelemen elhelyezkedő lyukon át  
(d). **Minden** csavarfuratba tegyen tömítőanyagot (e).

## Magyar

- 8 Rögzítse a záróelemeket a viharvédő elemekre.
- 9 Csavarozza a viharvédő elemeket és a takaróelemeket az ablakszárnyra a meglévő lyukak segítségével. A külső lyukaknál a 45 mm-es tartozék csavarokat (a), a belső lyukaknál pedig az eredeti csavarokat használja (b).
- 10 Rögzítse a helyére az alsó takaróelemet.
- 11 Mérje meg az ablak felső takaróelemének a szélességét (X mm). Ennek függvényében illesse a helyükre a redőny oldalsó takaróelemeit az A, illetve a B ábra szerint. Csavarok segítségével rögzítse a redőny oldalsó takaróelemeit (a). Illeszse a helyére az ablak takaróelemeit (b) az eredeti csavarok segítségével.
- 12 Illesse a redőny felső tokját az oldalsó takaróelemek hornyai-  
ba úgy, hogy a nyelv a tömítő elembe illeszkedjen (a). A hátoldalon a gumitömítésnek fel kell feküdnie az ablak külső felületére (b).
- 13 A redőny felső tokját a felső lyukba **kell** beilleszteni (a). **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak (b), (c). Miután a redőny felső tokja a helyére került, csavarja be a rögzítő csavarokat (d).
- 14 Illesse a műanyag elemeket a redőny oldalprofiljaihoz (a), (b).
- 15 Illesse a helyükre az oldalprofilokat (a). Illesse a helyükre és rögzítse a zsanér csapszegeit (b), (c). A nyíláskorlátozó szerelvényt csavarokkal rögzítse az oldalsó takaróelemekhez (d).
- 16 A „K” betűvel jelzett csomagra csak akkor van szükség, ha az ablak mérete a feltüntetett méretek valamelyikével megegyezik. Végezze el az ábra szerinti mérést az ablakon. Amennyiben a méret 65 és 95 mm között van, az A pontban leírtak szerint járjon el, amennyiben a méret 125 és 155 mm között van, a B pontban leírtak szerint járjon el.  
**A:** A fúrósablon távtartókarját tegye rá az ablaktokra és ideiglenesen rögzítse a fúrósablont.  
**B:** Az ábrán látható módon a toktoldó kereten (LGI) végezzük el az előkészítő munkálatokat. A fúrósablon távtartókarját tegye rá az ablaktokra és ideiglenesen rögzítse a fúrósablont.
- 17 A mellékelt fúrófejjel fúrjon lyukat.  
**FONTOS!** Vigyázzon, hogy a felső rúdvezetőben ne tegyen kárt (a).
- 18 Távolítsa el a fúrósablont.
- 19 Illesse a helyére a mozgatógységet (a). Amennyiben szükséges, forgassa el a rudat a fúrósablon távtartókarjának segítségével, amíg az egység a helyére nem ugrik (b).
- 20 Rögzítse a mozgatógységet.
- 21 A rúdrögzítőket helyezze el a kívánt helyen, például a falon.  
**A redőnyt most már használatba lehet venni. Általános információt a 60. és a 61. oldalon talál.**

### 60-61. oldal.

Az olyan ablakok esetében, amelyeket olyan helyen szerelnek fel, ahol az éghajlat hideg, vagy ahol sok hó esik, a redőny károsodása csak úgy kerülhető el, ha hófogót, illetve hőterelő ékeket szerelnek fel a redőny fölé (a), (b).

A redőny túlterhelés ellen védett. Amennyiben a redőny mozgását valami akadályozza, a működtetőrudat egy kapcsolószerkezet automatikusan deaktiválja.

Megjegyzés: Ha a működtetőrudat ilyen állapotban forgatjuk el, akkor a rúd kiugrik a helyéről, amit hangos zaj kísér.

### Fontos tudnivaló:

#### Használat:

- Ne használja a terméket, ha javításra szorul, vagy ha beállítása esedékessé vált.
- Amennyiben szakszerűen szerelik fel és rendeltetésszerűen használják, a termék csupán minimális karbantartást igényel. Tisztítását puha, nedves ronggyal végezheti. Különleges esetekben, pl. ha sok falevél hullott a tetőre, szükségessé válhat a felgyülemlett levelek és más hulladékok eltávolítása az oldalprofilokból.
- Ne engedje, hogy a termékkel gyermekek játszanak.

- A csomagolóanyagot a szokásos háztartási hulladékkal együtt ki lehet dobni.
- Amennyiben műszaki jellegű kérdései merülnének fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a VELUX képviselővel a megadott telefonszámok egyikén.

**A termék leszerelése!** A redőny leszerelésénél az itt megadott szerelési utasításokat fordított sorrendben végezze el. Az elemeken a csavarokat csavarja vissza: ezáltal elkerülheti a beázást.